

que les commandes compensatoires en rapport avec les F/A-18 seraient les premières concernées.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

– Le Conseil fédéral a-t-il aussi eu vent d'indications selon lesquelles la décision précitée d'interdire l'hélicoptère Robinson pourrait avoir des répercussions sur les échanges avec les USA?

– Que compte faire le Conseil fédéral pour que les relations économiques avec les USA ne soient pas affectées si la Suisse fait cavalier seul en discriminant un produit américain?

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Keine – Aucun

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates*

vom 5. April 1995

*Rapport écrit du Conseil fédéral*

du 5 avril 1995

Der Bundesrat verfügt über keine Hinweise, dass das vom Bundesamt für Zivilluftfahrt vom 11. Januar bis 15. Februar 1995 verhängte Flugverbot für Helikopter vom Typ Robinson R 22/44 Auswirkungen auf den Verlauf der indirekten Beteiligungsgeschäfte im Rahmen der Beschaffung von Kampfflugzeugen F/A-18 haben könnte. Ein Zusammenhang zwischen dem Flugverbot und den F/A-18-Beteiligungsgeschäften ist schon deshalb nicht gegeben, weil die Gruppe für Rüstungsdienste die Beteiligungsverpflichtung nicht mit einer amerikanischen Regierungsstelle, sondern mit den Herstellern des F/A-18 abgeschlossen hat.

Die Beteiligungsgeschäfte nehmen weiterhin einen erfreulichen Verlauf. Die verbesserten Wirtschaftsaussichten in den USA schlagen sich in der Erfolgskurve der Kompensationsgeschäfte positiv nieder.

*Erklärung des Interpellanten: befriedigt*

*Déclaration de l'interpellateur: satisfait*

95.3067

## **Interpellation Caccia Lodrino und die wirtschaftliche Umstrukturierung in der Schweiz**

### **Interpellanza Caccia Lodrino e la ristrutturazione economici della Svizzera**

### **Interpellation Caccia Lodrino et restructuration économique de la Suisse**

*Wortlaut der Interpellation vom 3. Februar 1995*

Es ist eine Tatsache, dass sich in der Schweiz zurzeit eine Reihe von Grossregionen aus mehreren Kantonen herausbilden; deren Zusammenarbeit kann sich auf Technologieprogramme des Bundes, auf die höhere berufliche Bildung, die Hochschulbildung, die Wirtschaftsförderung, die Organisation des öffentlichen Regionalverkehrs, die Durchführung einer Landesausstellung sowie auf anderes mehr erstrecken (vgl. «NZZ» vom 8.12.1994). Die teilnehmenden Kantone profitieren erheblich davon, werden durch die Nutzung der entstehenden Synergieeffekte gestärkt und erhalten auf diese Weise auch mehr Gewicht gegenüber dem Bund.

Es ist eine Tatsache, dass es angesichts der bestehenden geographischen Hindernisse insbesondere für die Kantone

Wallis und Graubünden schwierig ist, sich an dieser – gewiss wünschbaren – Entwicklung zu beteiligen; für den Kanton Tessin ist die Beteiligung angesichts der noch grösseren geographischen und auch sprachlichen Hindernisse, die das Tessin von den anderen Kantonen trennen, so gut wie unmöglich.

Es ist eine Tatsache, dass die Volkswirtschaft des Kantons Tessin bereits mehr als andere unter der Benzinpreiserhöhung und unter der Einführung der Mehrwertsteuer gelitten hat; der Kanton weist eine sehr hohe Arbeitslosenrate auf, und seine Volkswirtschaft wird durch die Einführung von Strassenbenützungsgebühren für den Schwerverkehr und durch jede andere Rationalisierungs- oder Zentralisierungs-massnahme des Bundes gefährdet.

Es ist eine Tatsache, dass im Zusammenhang mit der Umstrukturierung des EMD vor allem deren mögliche Auswirkungen auf das kantonale Zeughaus sowie insbesondere auf den Militärflugplatz und den Betrieb von Lodrino Sorge bereiten, und zwar sowohl in bezug auf die betroffene Region als auch angesichts des hohen Qualifikationsgrades der gefährdeten Stellen.

Deshalb frage ich den Bundesrat, ob er bereit ist, die neue Entwicklung der Strukturen unseres Landes zu berücksichtigen und zur Aufrechterhaltung sinnvoller Gleichgewichte beizutragen, indem er – auch bei der vorgesehenen Umstrukturierung im EMD – die oben erwähnten Kantone und insbesondere das Tessin unterstützt.

*Testo dell'interpellanza del 3 febbraio 1995*

Considerato il fatto che in Svizzera è in atto la formazione di una serie di macro-regioni, composte da più cantoni, la cui collaborazione può andare da programmi tecnologici della Confederazione, alla formazione professionale avanzata, alla formazione accademica, al promovimento economico, all'organizzazione del traffico regionale pubblico, all'organizzazione dell'esposizione nazionale e altro ancora (cfr. «NZZ» 8.12.1994), con notevole profitto per i cantoni partecipanti che sfruttando le sinergie si rafforzano (ed assumono anche maggior peso nei confronti della Confederazione);

considerato che la partecipazione a questa evoluzione – certamente auspicabile – è resa difficile soprattutto ai Cantoni Vallese e Grigioni a causa delle barriere geofisiche, ma è sostanzialmente impossibile al Canton Ticino per le più importanti barriere geofisiche ed anche linguistiche che lo separano dagli altri cantoni;

considerato che l'economia del Canton Ticino ha già subito più di altre l'aumento del prezzo del carburante e l'introduzione dell'IVA, ha un tasso di disoccupazione molto elevato, è minacciata dall'introduzione di pedaggi sul traffico pesante e da ogni misura di razionalizzazione-centralizzazione della Confederazione;

considerato che nell'ambito delle ristrutturazioni del DMF preoccupano particolarmente le conseguenze che possono toccare l'arsenale cantonale e ancora maggiormente l'aeroporto e le officine di Lodrino, sia per la regione toccata, sia per l'elevato grado di qualifica dei posti in pericolo, chiediamo al Consiglio federale se è disposto a considerare questa nuova evoluzione delle strutture del nostro paese ed a operare in modo da favorire il mantenimento di ragionevoli equilibri, sostenendo i cantoni citati ed in modo particolare il Ticino, anche nelle ristrutturazioni previste del DMF.

*Texte de l'interpellation du 3 février 1995*

Considérant que la Suisse est en train de se structurer en une série de macrorégions composées de plusieurs cantons pouvant coopérer dans des domaines tels que les programmes technologiques de la Confédération, le perfectionnement professionnel, la formation universitaire, la promotion économique, l'aménagement des transports publics régionaux ou l'organisation d'expositions nationales (cf. «NZZ» du 8.12.1994), et que cette coopération apporte de notables avantages aux cantons participants qui se renforcent en tirant parti des synergies et acquièrent un poids plus important par rapport à la Confédération;

considérant que la participation à cette évolution souhaitable

est gênée par les barrières géophysiques, en particulier pour les cantons des Grisons et du Valais, mais plus encore pour le Tessin, qui est séparé des autres cantons non seulement par de telles barrières, mais aussi par la langue, qui le distingue des autres cantons;

considérant que l'économie du Tessin a déjà souffert dans une mesure plus forte que d'autres de la hausse du prix du carburant et de l'introduction de la TVA, qu'elle accuse un taux de chômage très élevé, et qu'elle est menacée de l'introduction de péages sur le trafic lourd et de toutes les mesures de rationalisation et de centralisation de la Confédération;

considérant que la restructuration du DMF est préoccupante en particulier en raison des conséquences qui peuvent toucher l'arsenal cantonal et plus encore l'aérodrome et les usines de Lodrino, tant du point de vue de la région frappée que compte tenu du haut degré de qualification des postes menacés;

nous demandons au Conseil fédéral s'il est disposé à tenir compte de cette nouvelle évolution des structures de notre pays et à oeuvrer de manière à favoriser le maintien d'équilibres raisonnables en soutenant les cantons mentionnés et particulièrement le Tessin, notamment en ce qui concerne les restructurations prévues au DMF.

*Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires:* Borer Roland, Camponovo, Carobbio, Cavadini Adriano, Epiney (5)

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit*

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 17. Mai 1995*

*Risposta scritta del Consiglio federale del 17 maggio 1995*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 17 mai 1995*

Il Consiglio federale condivide le preoccupazioni dell'interpellante circa il mantenimento di una sana situazione congiunturale, economica e occupazionale nei Cantoni Ticino, Vallese e Grigioni.

Il 22 e 23 marzo 1995, il DMF ha informato ampiamente in merito alla prevista ristrutturazione del suo potenziale industriale. L'adeguamento delle strutture s'impone, poiché il volume delle ordinazioni alle aziende si riduce a causa del ridimensionamento degli effettivi dell'esercito, le spese militari subiscono tagli continui dal 1990 e il consumo di munizioni nell'esercito diminuisce grazie al maggior uso di simulatori nell'istruzione.

Nell'elaborazione del nuovo modello di ubicazione delle sedi si è proceduto secondo il metodo della concentrazione proattiva. Esso consiste nel creare strutture nelle quali le esigenze dell'«Esercito 95» possano essere soddisfatte economicamente, tenendo conto delle note condizioni quadro. Le esigenze militari e l'economicità stavano dunque in primo piano al momento dell'allestimento del modello di ubicazione delle sedi. In singoli casi, tra cui Lodrino, alcuni aspetti di politica regionale sono stati decisivi per il mantenimento dell'azienda. La riduzione del personale nel potenziale industriale del DMF ammonta in media, per tutta la Svizzera, al 23 per cento (circa 3300 posti di lavoro). Cantoni come il Ticino (8 per cento), il Vallese (12 per cento) e i Grigioni (16 per cento) si trovano molto al di sotto della media nazionale.

Il Consiglio federale è cosciente del fatto che la ristrutturazione del potenziale industriale del DMF e la conseguente riduzione a lungo termine di circa 3300 posti di lavoro è assai dolorosa per le regioni e il personale interessati. Il DMF fa tutto il possibile al fine di attuare la riduzione in maniera socialmente compatibile.

*Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt*  
*Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait*

95.3092

## Interpellation Bürgi EMD und Regionalpolitik DMF et politique régionale

*Wortlaut der Interpellation vom 6. März 1995*

Ich habe kein Verständnis, dass auf Kosten der Randregionen die Armee reform 95 vollzogen wird. Ich stelle deshalb dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Sollte der Abbau der Bundesstellen regional und kantonal nicht besser verteilt werden? (Kantone Zürich und Bern hatten in den letzten Jahren noch Stellenzunahmen)
2. Sollte beim Erhalten von Bundesbetrieben guten öffentlichen Verkehrsachsen mit vollem Bahnanschluss (wie das in Brunnen und Seewen der Fall ist) nicht mehr Beachtung geschenkt werden?
3. Sollte nicht auch der Bund etwas dazu beitragen, dass den Älplern die zweite Beschäftigung beim Bund erhalten bleibt? Sie sind es doch, die dafür sorgen, dass die Alpen mit den Schiessplätzen des EMD weiter gepflegt werden und nicht vergangen, wie das im nahen Ausland der Fall ist.

*Texte de l'interpellation du 6 mars 1995*

Je ne vois pas pourquoi la réforme «Armée 95» devrait se faire au détriment des régions périphériques. Je pose donc les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Ne serait-il pas possible de mieux répartir au niveau cantonal et régional la suppression des emplois fédéraux? (Au cours des dernières années, le nombre de postes a augmenté dans les cantons de Zurich et de Berne).
2. Lorsqu'on décide de maintenir une entreprise fédérale, ne faudrait-il pas accorder une plus grande attention à ce qu'elle soit bien desservie par la route et le rail (ce qui est le cas à Brunnen et à Seewen)?
3. La Confédération ne devrait-elle pas veiller à ce que les exploitants d'alpages puissent conserver leur deuxième emploi dans l'administration, car ce sont eux qui font en sorte que les alpages occupés par des places de tir du DMF continuent à être entretenus, contrairement à ce qui se passe dans les pays qui nous entourent.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Dettling, Züger (2)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Ich stelle fest: Infolge der Armee reform 95 sind im Zeughaus Seewen und im Elektronikbetrieb Brunnen bis zum 21. Dezember 1995 total 27 Stellen abgebaut worden. Bis zum Jahre 2000 sollen weitere 44 Stellen abgebaut werden.

– Die Heimarbeit des Eidgenössischen Zeughauses wurde total eingestellt. 35 Heimarbeiterinnen haben bereits den Job verloren.

– Beim Kantonalen Zeughaus wurde das Auftragsvolumen um 30 Prozent gekürzt.

– Ab Winter 1995/96 können 7 von total 14 Älplern beim Eidgenössischen Zeughaus Seewen nicht mehr beschäftigt werden (die Kündigungen sind ausgesprochen).

– Die Betriebe Brunnen und Seewen arbeiten gut und effizient.

– Mit den heutigen Kommunikationsmitteln ist eine Zentralisation nicht mehr notwendig.

– Seewen hat vollen Bahnanschluss und liegt an der wichtigen Verkehrsachse Nord–Süd.

– Der Kanton Schwyz hat jetzt schon viele Pendler. Unnötige Fahrten von Angestellten sind ökologisch nicht sinnvoll.

– Der Verlust von Lehrlingsplätzen. Der Bund hat hier auch eine Verantwortung. Seewen bildet jetzt schon keine Ausbildungsplätze im Elektronikbereich verlieren (heute 22 Lehrlinge).

## **Interpellation Caccia Lodrino und die wirtschaftliche Umstrukturierung in der Schweiz**

## **Interpellation Caccia Lodrino et restructuration économique de la Suisse**

## **Interpellanza Caccia Lodrino e la ristrutturazione economici della Svizzera**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	95.3067
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	23.06.1995 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1632-1633
Page	
Pagina	
Ref. No	20 025 850

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.